

## 單數？複數？可數？不可數？ a, one, the ?

### 讓英文名詞再也難不倒你！（下）

文 / 史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外文系 副教授

### 3. 可數和不可數的差別重要嗎？

最近問了學生：為何在說或寫英文時常常忘記注意名詞的單複數、可數與不可數？我得到了三個值得深思的答案：

#### 1. 覺得這只是文法的「小細節」

在他們看來，英語的複數 -s 詞尾與可數、不可數屬於文法的「小細節」，可有可無；用對了，很棒，你的英語比較標準；用錯了，也無傷大雅，反正只牽涉到文法，不太影響字意；反正中文多無單複數之分，所以英文省略了 -s 詞尾、忘了加或加錯了冠詞 a、the，意思還是大概能懂...吧？

#### 2. 老師沒有特別重視

不少人說，中小學時對常出現在名詞旁的“c” (= countable 可數) 和“u” (= uncountable 不可數) 的意思並不很清楚，有的老師雖然有教但也沒特別強調或重視。於是乎，這兩個小小的英文字母便成了要死背、沒有什麼實質意義的額外負擔。有的學生乾脆一概不理，反正考試好像也沒有什麼嚴重後果？

#### 3. 考卷題目的考法使然

中小學時，英文考試常常有像這樣的填空題：

Amy returned the two \_\_\_\_\_s to the library.

考生只要填上“book”就行了，不用去想什麼單數複數、可數或不可數，因為 -s 詞尾已經包含在題幹內。雖然在別種題型裡還是得記得自己加 -s，可是即便忘了，扣的分數也很少，不太值得花腦筋。這樣一來，這兩種題型給學生的訊息是：「懂字意就夠了，單複數、可數與不可數並不重要。」再加上中文母語裡較無單複數考量，也難怪有這麼多人把英文文法的正確與否拋到九霄雲外。

名詞的單複數、可數與不可數到底有多重要？我們來舉個例子。下面的句子翻成中文是什麼呢：

**There's dog on the driveway.**

你是否翻成：「車道上有一隻狗。」？若是的話，那你就大錯特錯了！

平時屬於可數名詞的“dog”，如果當不可數名詞來用，就會從有固定形狀的可愛狗兒，變成沒有固定形狀、被車子輾得面目全非的狗屍體，可以直接譯為：「車道上有一團血肉模糊的狗屍體。」這不過是因為忘記加標示「可數」的不定冠詞“a”！

在課堂上講了這個小故事後，學生才終於了解到：英語的可數與不可數，絕非如他們原先所想的「小細節」（這可是攸關小狗的生死）！被嚇到之餘，這班學生就建議台灣的英語老師與教育當局，如果要學生更重視文法，就不能只要求學生懂字意，還要要求文法詞尾、冠詞等也要寫對；上課時，老師也要給學生足夠的機會來練習名詞可數與不可數的正確用法。

#### 4. 「個別化」 (Individuation)

除了表示「多於一個」與「很多不同的種類」的意思之外，複數詞尾 -s 還有另外一個很重要的功能，那就是「個別化」 (individuation)。不可數名詞加了 -s 詞尾有時會代表該物的數量格外地少。

例如：“hair” (頭髮) 通常是不可數名詞，可是一旦加了 -s，就意指寥寥可數的幾根頭髮，如：“He has just a few hairs left on his head.” 頭髮濃密時反而會用單數形態的 hair，例如：「一頭濃密烏黑的秀髮」可以說成 “a full head of black hair”——這裡如果用複數的 hairs 就很不恰當。

除了 “hairs”，英文也可以用量詞 (常與數字連用) 來表達「少少幾根頭髮」的意思，如：“There are three strands of black hair on the towel.” (毛巾上有三根黑髮。)

#### 5. 不規則的複數形式

英文不規則的複數形式不勝枚舉，如古英語留下來的：

man → men

woman → women

wife → wives

child → children

foot → feet

mouse → mice

ox → oxen

有的字，單、複數形式是一樣的，像：

sheep, deer, fish (皆為群聚動物)

aircraft

其中有一些帶有 -s 詞尾，像：

series (系列)

means (方式、媒介)

species (品種)

也有外來語的特殊複數詞尾，如：

法文的 beau → beaux (男友)

拉丁文的 crisis → crises (危機)

希臘文的 criterion → criteria (準則)

更多的例子請見 Wikipedia 的 “English plurals” 條目。

想當然爾，要學好英文這些都得注意；不過，近幾十年來，罕用的不規則複數形式趨於規則化，像：以往的 cactus → cacti (仙人掌) 大多已寫成 cactus → cactuses。

有一些字的不規則的複數型態比單數型態常用，單數型態隨之式微，如：「媒體」多用 media (複數)，少用 medium (單數)；「細菌」多用 bacteria (複數)，少用 bacterium (單數)。很多英語母語人士甚至也不太確定當前的正確用法，所以建議學習者，與其花很多時間死背這些瑣碎的不規則複數形式，不如在「可數」與「不可數」問題上多下功夫！

## 6. 修飾用的複數名詞要用單數型態

一般而言，複數名詞放在別的名詞前當形容詞用，構成複合名詞時，即使它的數量不只一個，也要用不加 -s 的單數型態：

「毛巾架」是 towel rack 而不是 \*towels rack

「玻璃清潔劑」是 window cleaner 而不是 \*windows cleaner

「客房」是 guest room 而不是 \*guests room

「洋芋沙拉」是 potato salad 而不是 \*potatoes salad

「褲管」是 pant leg 而不是 \*pants leg

但有少數的複合名詞，前字單、複數的型態都有，各有不同指涉，比方說：number game 是給小朋友玩的「數字遊戲」，而 numbers game 指的是「結果全靠機率的一件事」；time table 是「時間表」，而 times table 是「九九乘法表」（這裡“times”其實是動詞：“four **times** three is twelve”）、art education 是「美術教育」，而 arts education 是「(各種)藝術教育」。也有少數的複合名詞，前字就是用複數型態，像「業務經理」叫做 operations manager，而通常不是 operation manager。**不確定時就用單數**，通常不會錯，同時要稍微留意一下少數的例外用法。

## 7. 如何分辨不可數名詞

上篇已說過，要把可數與不可數名詞搞清楚，必須要在當初學新單字時特別留意，要不然就要事後查字典了。但這聽起來的確有點麻煩——我們不禁要問，除了一個一個死背和背熟上篇所介紹的八大類不可數名詞外，有沒有一個比較簡便的辦法？有的，而且這個方法一般母語人士不知不覺都在用。

在聽或讀英文的同時，要注意所有的名詞前有沒有冠詞“the”、代名詞“this/that/these/those”等、不定冠詞“a/an/some”或數字，以便能分辨「特定」與「非特定」名詞。**如果名詞前沒有不定冠詞等，名詞後也沒有 -s 詞尾，這通常代表是個不可數名詞**。另外，若遇到複數形態名詞前沒有冠詞時，這通常有「泛指」的意思，像：“People say...” (有人說...)

很多東方人，因急著要抓到實詞的意思，常忽略這些「小細節」，因為覺得「不重要」。可是只有留意這些文法標記才能推理出哪些字可數、哪些不可數。這樣做，不但可以少查很多字典、少背很多單字旁的“c”和“u”，而且能很輕鬆地把可數與不可數的資訊**內化**。不用刻

意去背就能自然地應用，真的不知道時才要查字典。

有的名詞在歷史上已從不可數變成可數，如：現今可數的“pea(s)”（豌豆），本來的拼法是 pease，而且是不可數的。久而久之，詞尾的 -se 被一般人分析為複數詞尾，拼法也隨著改為“peas”。

有些「多位成員所組成的團體」意思的可數名詞，像“committee”「委員會」、「family」「家人」、和“press”「傳播媒體」等，有時會搭配複數形態的動詞，例如：“The committee **haven't** decided yet.”。遇到這種可數名詞時，美式英語用單數形態動詞比較多，英式較常用複數形態動詞。

## 8. “I have one question for you.” 還是 “I have a question for you.” ?

很多人為“a”和“one”的用法所擾。其實，這問題很容易解決。舉例來說：「我想向你請教一個問題。」這句話裡的「一個」到底應該說成“a”還是“one”？

想一想：中文裡，可不可以省略「一」這個字？說成「我想向你請教**個**問題。」可以嗎？省略了「一」好像沒問題，意義上也沒有很大的差別。現在再試一下，把「一個」兩個字唸重一點。這次是否讓你覺得，你在強調問題的數量**只有一個，而不是兩三個**？相較之下，前者比後者常用得多。

同樣的，英語裡“a”是「無標記」、最常用的預設用法。一般的情況下，用“a”就對了。什麼時候用“one”比較恰當呢？當「一個」跟另外一個數字有對比關係時，就可以用“one”。比方說：「我原來以為我有**兩個**問題要問你的，現在發現其實只有**一個**。」“I thought I had **TWO** questions for you, but actually I have only **ONE** question.” 多用“a”，少用“one”，不容易錯！

**下一篇**：英文動詞詞尾變化好複雜怎麼辦？下篇提供一些必勝戰略！